

ASSEMBLEE DE CORSE

DELIBERATION N° 99/144 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT ADOPTION DU PROGRAMME D'EDITIONS 2000 PRESENTE SUR LE CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE DE CORSE

SEANCE DU 9 DECEMBRE 1999

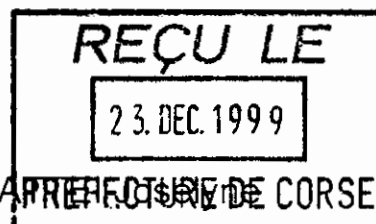
L'An mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, et le neuf décembre, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. José ROSSI, Président de l'Assemblée de Corse.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

ALBERTINI Jean-Louis, ALESSANDRINI Alexandre, ALFONSI Nicolas, ANTONA Joseph, BONACCORSI Jean-Claude, BOSCHI-ANDREANI Marie-Jeanne, BUCCHINI Dominique, CASTA Pierre-Jean, CECCALDI Pierre-Philippe, CHAUBON Pierre, CHIARELLI Joseph, CICCADA Vincent, COLONNA Jean-Charles, CROCE Laurent, FAZI-MATTEI Joselyne, FELICIAGGI Robert, FERRANDI Jules-Laurent, FILIPPI César, GANDOLFI-SCHEIT Sauveur, GIACOBBI Paul, GRISONI Marie-Thérèse, GUERRINI Simone, JALPI Jean, LANFRANCHI Mireille, LUCIANI Paul-Antoine, LUCIANI Toussaint, MARCHIONI François-Xavier, MOSCONI François, MOTRONI Jean, MOZZICONACCI Madeleine, MURACCIOLI Martin, PATRIARCHE Paul, PIERI Pierre-Timothée, PIETRI Don Pierre, QUASTANA Paul, RENUCCI Simon, de ROCCA SERRA Camille, ROMITI Gérard, ROSSI José, RUAULT Paul, SANTINI Ange, SIMEONI Marcel, SINDALI Antoine, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TOMA Jean-Toussaint, VINCIGUERRA Marie-Jean

ETAIT ABSENT ET AVAIT DONNE POUVOIR :

M. LANTIERI Jean-Baptiste à Mme FAZI-MATTEI



ETAIENT ABSENTS : MM.

GERONIMI Jean-Valère, TIBERI François, ZUCCARELLI Émile.

L'ASSEMBLEE DE CORSE

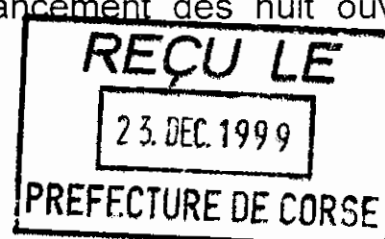
- VU** la loi n° 82/213 du 2 mars 1982 relative aux droits et libertés des communes, des départements et des régions,
- VU** la loi n° 83/663 du 22 juillet 1983 complétant la loi n° 83/8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements, les régions et l'État,
- VU** la loi n° 86/16 du 6 janvier 1986 relative à l'organisation des régions et portant modification des dispositions relatives au fonctionnement des conseils généraux,
- VU** la loi n° 86/972 du 19 août 1986 portant dispositions diverses relatives aux collectivités locales,
- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales,
- VU** l'avis n° 99/16 du Conseil Economique, Social et Culturel, en date du 23 novembre 1999,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif,
- SUR** rapport de la commission de la Culture, de l'Education et des Affaires Sociales présenté par Mme Marie-Jeanne BOSCHI-ANDREANI,

APRES EN AVOIR DELIBERE**ARTICLE PREMIER :**

PREND ACTE du programme d'éditions 2000 présenté par le Centre Régional de Documentation Pédagogique de Corse, tel qu'il figure dans le document annexé à la présente délibération.

ARTICLE 2 :

DECIDE d'attribuer au Centre Régional de Documentation Pédagogique de Corse, au titre de ce programme, une subvention d'un montant de 610 000 Francs pour le financement des huit ouvrages suivants :



I – COLLECTION : LANGUE ET CULTURE CORSES

- 1 – *A Signora di a furesta*. Conte en langue corse.
- 2 – AMMANITI : *U pane azinu*
Risa è conti
- 3 – Rencontres de l'édition pédagogique en langue corse.

II – COLLECTION : CONNAISSANCE DU MILIEU NATUREL

- 4 – *Animaux sauvages de Corse* (Affiches).
- 5 – *Atlas météorologique régional* (titre provisoire).
- 6 – *Les îles de la Méditerranée occidentale vues par le satellite SPOT* (Exposition).

III – COLLECTION : FORMATION

- 7 – *Connaître et servir vins et boissons de Corse*.
- 8 – *Géologie régionale : La Corse, deux montagnes dans la mer* (Réédition).

ARTICLE 3 :

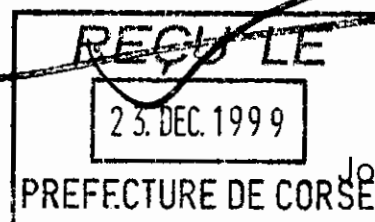
La présente délibération qui pourra être diffusée partout où besoin sera, fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

AJACCIO, le 9 décembre 1999

Le Président de l'Assemblée de Corse,

Pour copie certifiée conforme à l'original
pour le Président de l'Assemblée de Corse
et par délégation
Le Secrétaire Général de l'Assemblée

Serge TOMI



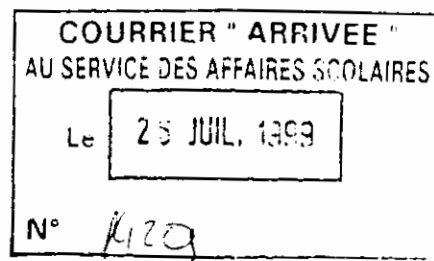
José ROSSI

ANNEXE

REÇU LE
23. DEC. 1999
PREFECTURE DE CORSE



PROGRAMME 2000



Approuvé par le Conseil d'Administration
du C.R.D.P. de Corse
dans sa séance du 16 juillet 1999

et



présenté par Monsieur le Recteur
de l'Académie de Corse,
Président du Conseil d'Administration du CRDP de Corse,
à la Collectivité territoriale de CORSE
(Direction de la Formation, de l'Enseignement et de la Recherche)

en application de

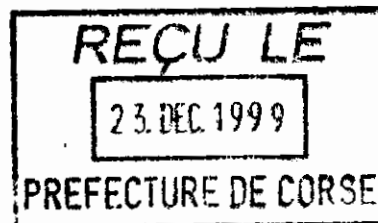
LA CONVENTION RÉGION DE CORSE / C.N.D.P. (C.R.D.P. de Corse)
Décision de l'Assemblée de Corse en date du 26 Septembre 1986

PROGRAMME 2000

Approuvé par le Conseil d'Administration
du C.R.D.P. de Corse
dans sa séance du 16 juillet 1999

et

présenté par Monsieur le Recteur
de l'Académie de Corse,
Président du Conseil d'Administration du CRDP de Corse,
à la Collectivité territoriale de CORSE
(Direction de la Formation, de l'Enseignement et de la Recherche)



en application de

LA CONVENTION RÉGION DE CORSE / C.N.D.P. (C.R.D.P. de Corse)
Décision de l'Assemblée de Corse en date du 26 Septembre 1986

LES MISSIONS DU C.R.D.P.

Érigé en établissement public national à caractère administratif par décret n° 92-56 en date du 17.01.1992, le Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP) fait partie d'un réseau de 118 centres répartis sur l'ensemble du territoire et composé de CRDP, CDDP ou CLDP.

Le Centre Régional et le Centre Départemental de Documentation Pédagogique de Corse partagent, avec les autres centres du réseau national, trois missions prioritaires :

documentaire
éditoriale
d'ingénierie éducative.

Leurs activités sont développées en totalité au service de la pédagogie et, prioritairement, en direction de l'enseignement élémentaire et de l'enseignement secondaire.

♦ POUR ASSURER LA FONCTION DOCUMENTAIRE

Le C.R.D.P. et le C.D.D.P. gèrent et animent :

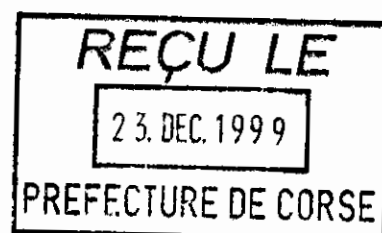
- une bibliothèque de prêt de 25 000 titres où l'on trouve :
 - une documentation pédagogique :
 - . des ouvrages pédagogiques et de culture générale
 - . des revues spécialisées
 - . des publications régionales des CRDP et CDDP
 - . des manuels
 - . des documents et affiches du Comité Départemental du C.F.E.S. (Comité Français d'Education à la Santé)
 - une documentation administrative :
 - . des textes officiels (B.O. et R.L.R.)
 - . des données statistiques (relais de l'INSEE).
- une médiathèque avec :
 - . 1 650 titres sur cassettes vidéo VHS
 - . 2 700 séries de diapositives avec livret
 - . 1 500 documents d'information sur des logiciels éducatifs
- un service de consultation télématique permettant d'interroger certaines banques de données.
- une Équipe Mobile Académique de Liaison et d'Animation (EMALA Haute-Corse et Corse-du-Sud) assurant une liaison régulière avec les écoles rurales les plus éloignées (animation à partir des supports audio-visuels ou informatiques – malles de lecture – malles de technologie – malles thématiques – malles de langue corse).
- un dispositif de formation initiale et continue des documentalistes.
- des actions contribuant à la formation documentaire des enseignants (lecture, presse, audiovisuel, informatique).

♦ POUR ASSURER LA FONCTION ÉDITORIALE

Le CRDP et le CDDP réalisent ou éditent :

- des dossiers (texte et diapositives)
- des vidéogrammes en VHS et U. MATIC
- des documents historiques
- des documents pédagogiques disciplinaires et méthodologiques
- des ouvrages en langue corse
- des expositions.

(Les documents sont conçus et réalisés par le CRDP et le CDDP qui disposent d'un matériel de publication assistée par ordinateur, d'ateliers de photogravure, d'imprimerie et de production audiovisuelle).



Les moyens du C.R.D.P./C.D.D.P. de Corse 1999

C.R.D.P. de Corse

AJACCIO

Le centre assure également les missions de C.D.D.P de Corse-du-Sud

. Effectif

- postes C.N.D.P.	: 20
- délégation rectorale	: 1
- mis à disposition	: 1
- aide éducateurs	: 2

. Répartition des fonctions-responsabilités

- Chargés d'études	: 6
- Administratifs	: 7
- Directeur	: 1
- Documentalistes	: 4
- P.T.O.	: 4
- EMALA	: 2

. Documentation :

- 1 librairie (vente)
- 1 bibliothèque pédagogique (recherche documentaire et prêt)
- 1 bibliothèque de consultation
- 1 vidéothèque (visionnement, prêt, vente)
- 1 logithèque (consultation, vente)

. Soutien pédagogique et production :

- 3 salles de réunion
- 1 atelier d'informatique
- 1 régie de duplication vidéo - VHS 1/2 pouce
- 1 régie d'enregistrement et duplication son
- 1 équipement de production et montage vidéo numérique, une camera Betacam, deux caméscopes 8mm
- 1 laboratoire photographique
- 1 atelier de maquette équipé en P.A.O.
- 1 imprimerie
- 1 véhicule assurant le service de l'EMALA

BASTIA

CDDP de Haute-Corse

. Effectif

- postes C.N.D.P.	: 5
- réadaptation	: 1
- mis à disposition	: 1 1/2
- rattaché à l'Insp. Académique de Haute-Corse	: 1
- Aides-éducateurs	: 2

. Répartition des fonctions-responsabilités

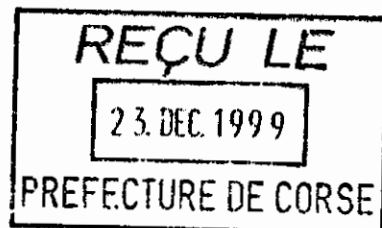
- Chargés d'études	: 2
- Administratifs	: 2
- Directeur	: 1
- Documentalistes	: 4 1/2
- EMALA	: 1

. Documentation :

- 1 librairie (vente)
- 1 bibliothèque pédagogique (recherche documentaire et prêt)
- 1 bibliothèque de consultation
- 1 vidéothèque (visionnement, prêt, vente)
- 1 logithèque (consultation, vente)

. Soutien pédagogique et production :

- 2 salles de réunion
- 1 atelier d'informatique
- 1 régie de duplication vidéo - VHS 1/2 pouce
- 1 régie d'enregistrement et duplication son
- 1 équipement de production et montage vidéo numérique et un caméscope HI8 PRO.
- 1 atelier de maquette équipé en P.A.O.
- 1 véhicule assurant le service de l'EMALA



LES ORIENTATIONS du PROGRAMME

I – L'édition

Le CRDP de Corse est actuellement l'un des principaux éditeurs de documents pédagogiques sur la Région de Corse. Il est reconnu comme tel par l'ensemble de ses partenaires au plan régional.

Poursuivre le développement de la politique éditoriale sur tous supports constitue donc une priorité, qui s'articule autour de deux grands axes :

- 1 – Contribuer à la généralisation de l'enseignement de la langue et de la culture corses
- 2 – Soutenir la politique académique d'adaptation des programmes nationaux à la réalité régionale.

II – La documentation

Le CRDP est le plus important centre de documentation pédagogique de la région. Dans le domaine documentaire, sa politique d'action se fonde sur :

- l'enrichissement du fonds documentaire (en concertation avec les utilisateurs et les autorités pédagogiques)
- l'ouverture la plus large possible de l'accès à la documentation en utilisant les technologies modernes (projet de serveur télématique et de banques de données informatisées)
- le développement de la formation à l'utilisation de la documentation en direction des enseignants du primaire et du secondaire
- la circulation, au sein du système éducatif, des résultats d'actions expérimentales innovantes
- le soutien à l'enseignement de la langue et culture corses par l'édition et la diffusion de manuels d'enseignement réalisés à la demande et sous la responsabilité de l'autorité pédagogique.

III – La diffusion

Le CRDP est un élément du réseau national comprenant au total 118 centres. L'utilisation de ce réseau national permet de faire connaître les productions régionales et de les mettre à la disposition de l'ensemble des utilisateurs.

Assurer au sein de notre région la promotion et la diffusion des documents édités est également une des préoccupations du CRDP.

C'est pourquoi le CRDP s'organise afin :

- de mieux assurer la promotion de ses productions à travers les médias régionaux,
- de multiplier les occasions de présentation des documents (conférences, réunions thématiques, expositions, stages, etc...),
- de promouvoir ses publications par l'édition d'un catalogue régional et par la présence de ses productions dans le catalogue national (lycées, collèges, écoles),
- d'étoffer le réseau régional des points de vente par convention avec la Société « Diffusion Corse du Livre » (D.C.L.)

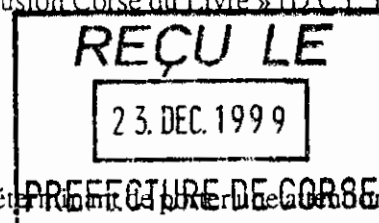
IV – L'ingénierie éducative

Pour favoriser l'utilisation des technologies nouvelles par les enseignants, il est déterminant de porter l'attention soutenue aux problèmes que pose l'équipement des établissements.

Il est tout aussi important de chercher à développer un dispositif d'assistance aux utilisateurs.

Ces raisons conduisent le CRDP à assurer une veille technologique et pédagogique avec le concours de nos partenaires institutionnels (CNDP, Ministère de l'Education Nationale).

Par ailleurs, la création au sein du CNDP d'une direction de l'Ingénierie Educative, permet de développer dans nos centres les fonctions d'expertise des produits et des matériels et de publier des guides d'usage. A terme, nous avons l'ambition de permettre à tous les enseignants d'accéder à l'ensemble des informations relatives aux ressources technologiques disponibles et de leur apporter, dans le domaine des techniques modernes de la communication, l'aide,



Liste des projets proposés au financement de la Collectivité territoriale de Corse

I. Collection : Langue et culture corses

- 1 – *A Signora di a furesta*. Conte en langue corse p. 10
2 – AMMANITI : *U pane azinu*
Risa è conti p. 11
3 – Rencontres de l'édition pédagogique en langue corse..... p. 12

II. Collection : Connaissance du milieu naturel

- 4 – Animaux sauvages de Corse (affiches) p. 13
5 – *Atlas météorologique régional* (titre provisoire) p. 14
6 – *Les îles de la Méditerranée occidentale vues par le satellite SPOT* (Exposition) p. 15

III. Collection : Formation

- 7 – *Connaître et servir vins et boissons de Corse* p. 16
8 – *Géologie régionale : La Corse, deux montagnes dans la mer* (réédition) p. 17

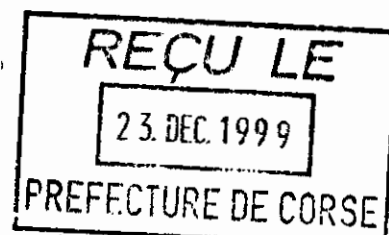
Tableau récapitulatif des financements souhaités p. 18



I. COLLECTION : LANGUE ET CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 2

Titre	AMMANITI : <i>U pane azinu</i> <i>Risa è conti</i>
Rapport d'opportunité	En 1995, le CRDP de Corse, en collaboration avec le Centre Culturel de l'Université de Corse et la Bibliothèque de l'Université de Corse, a initié une collection au format de poche. L'objectif annoncé est de mettre à la disposition des élèves, des étudiants, des enseignants et plus généralement de tous ceux qui, attachés à la langue corse, recherchent des textes dignes d'intérêt et des ouvrages qu'il est devenu difficile de se procurer. Sept titres ont déjà été publiés dans cette collection Le CRDP se propose d'éditer deux nouveaux titres en 2000 : – « <i>U pane azinu</i> », recueil de contes et de nouvelles de Joseph-Marie Bonavita, – « <i>Risa è conti</i> », recueil de poésies de Maistrale.
Public	Élèves, étudiants, enseignants. Tout public.
Diffusion	Académique ⁽¹⁾ .
Contenu	– <i>U pane azinu</i> (Joseph-Marie Bonavita) Recueil de contes et de nouvelles véridiques ou imaginaires sur la vie d'un village corse durant les premières décennies du siècle. Dans cet ouvrage, un des premiers à paraître en langue corse (1968), après la longue éclipse de l'après-guerre, l'auteur entend « <i>disputer à l'oubli quelques scènes de ce spectacle dont les derniers témoins auront bientôt disparu et fixer l'essentiel d'une langue gravement menacée</i> ». – <i>Risa è conti</i> (Dumenicantonone Versini dit Maistrale) Recueil de poésies publié en 1924 dont certaines font partie, depuis, du patrimoine populaire : <i>a canzona di u cuccu, sirinatu à i sposi, Aiacciu bellu...</i> La programmation de cet ouvrage, au-delà des qualités littéraires bien connues de l'auteur (verve, humour, richesse des images poétiques), se justifie plus particulièrement car elle vient s'insérer dans un projet de commémoration du cinquantenaire de sa mort, prévue pendant l'été 2000.
Présentation technique	Livre au format A5 (15 x 21 cm). Impression en noir sur papier offset 90 g. Couverture en deux couleurs sur papier cuirlux – 300 g. Dos carré, cousu, collé.
Tirage	1 200 exemplaires de chacun des ouvrages.
Devis estimatif	100 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse 100 000 F ⁽¹⁾

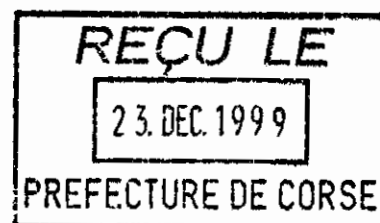


(1) Ces documents, entièrement financés par la Collectivité territoriale de Corse, seront diffusés à titre gratuits dans les établissements d'enseignement secondaire, à l'IUFM et à l'Université de Corse.

II. COLLECTION : CONNAISSANCE DU MILIEU NATUREL

Fiche pédagogique et technique n° 4

Titre	<i>Animaux sauvages de Corse</i> (Affiches)
Rapport d'opportunité	Le CRDP de Corse a édité un ouvrage en langue corse intitulé « <i>Animali salvatichi di Corsica</i> » présentant une vingtaine d'animaux sauvages présents en Corse. Par ailleurs, il réalise régulièrement des séries d'affiches (« <i>Instruments de musique</i> », « <i>Carte de géographie</i> », « <i>Oiseaux</i> ») très appréciées des enseignants qui les utilisent dans leurs classes. En complément de l'ouvrage cité ci-dessus le CRDP se propose d'éditer une série d'affiches représentant les principaux animaux sauvages de Corse et de la diffuser dans l'ensemble des établissements scolaires de l'île.
Diffusion	: Académique.
Public	Enseignants et élèves des écoles, collèges et lycées.
Contenu	Chaque affiche présente de quatre à six animaux sauvages de l'île. Il ne s'agit pas de photographies, mais de dessins naturalistes, au trait et aquarellés. Seront ainsi présentés, entre autres, les grands mammifères : cerf, mouflon, sanglier, renard ; les petits mammifères : belette, loir, les reptiles et les batraciens ainsi que le balbuzard, rapace emblématique de l'île. Les affiches sont complétées par une fiche qui donne une description des animaux, ainsi que quelques aspects de leur biologie.
Présentation technique	Affiches au format 80 x 60 cm. Impression en quadrichromie, sur papier couché brillant, 200 g. Massicotées, 4 faces.
Tirage	2 000 exemplaires de chacune des affiches.
Devis estimatif	20 000 F
Financement	Collectivité territoriale de Corse..... 20 000 F ⁽¹⁾



(1) Ces affiches seront diffusées à titre gracieux dans l'ensemble des établissements scolaires de l'Académie de Corse.

II . COLLECTION : CONNAISSANCE DU MILIEU NATUREL

Fiche pédagogique et technique n° 6

Titre	Les Iles de la Méditerranée occidentale vues par le satellite SPOT (Exposition)	
Rapport d'opportunité	<p>Depuis 1985, le CRDP de Corse a développé une politique de partenariat avec le CNES dans le domaine « Education Jeunesse » :</p> <ul style="list-style-type: none">- activités documentaires : éditions d'ouvrages, affiches, expositions, stages, conférences- activités d'animation (opération « Un ballon pour l'école »). <p>La thématique des documents a été généralement centrée sur la Corse. L'exposition proposée élargit le champ à la Méditerranée occidentale et présente ainsi la Corse et les autres îles méditerranéennes.</p> <p>Dans le domaine de l'observation de la terre, les progrès des technologies permettent de passer à une nouvelle génération de satellites d'observation.</p> <p>Des images provenant du satellite de la nouvelle génération spot 4 avec son capteur végétation pourront être utilisées et permettront d'utiles comparaisons sur le plan géographique et environnemental.</p> <p>Enfin, les visiteurs pourront découvrir pour la première fois une visualisation de certaines îles autrement que par des cartes.</p>	
Public	Enseignants et élèves des écoles, collèges et lycées.	
Diffusion	Académique.	
Contenu	<p>Présentation des îles de la Méditerranée occidentale, soit en totalité (Corse, Elbe...), soit en partie (Sicile...).</p> <p>Chaque image satellitale sera accompagnée d'un schéma d'interprétation et de commentaires ainsi que d'informations générales concernant l'île présentée.</p> <p>Une vue générale du bassin méditerranéen permettra de situer chacune des îles présentées...</p> <p>Une version en langue italienne est envisagée.</p>	
Présentation	18 panneaux de 120 x 100 cm, en quadrichromie présentant une image satellitale en « vraies couleurs » ou en « fausses couleurs » accompagnés chacune de commentaires (textes et schémas).	
Devis estimatif	180 000 F	
Financement	Collectivité territoriale de Corse	90 000 F
	CNES / CRDP de Corse et autres	90 000 F



III . COLLECTION : FORMATION

Fiche pédagogique et technique n° 8

Titre	<i>Géologie régionale : La Corse, deux montagnes dans la mer.</i> Réédition.	
Rapport d'opportunité	A la rentrée scolaire de septembre 1998, le CRDP a mis à la disposition des C.D.I. de tous les collèges de Corse une dotation de l'ouvrage de Géologie régionale « La Corse, deux montagnes dans la mer ». Ce document s'inscrit dans la politique d'adaptation des programmes aux réalités régionales définie par le Recteur et soutenue par la Collectivité territoriale de Corse. Près de 4 000 documents ont été diffusés à titre gracieux, à raison de un par élève de quatrième et un pour chaque enseignant. Un questionnaire d'évaluation a permis de mesurer le degré de satisfaction exprimé par les enseignants. Ce questionnaire a également fait apparaître un besoin complémentaire de certains établissements. Une réédition à 1 000 exemplaires est nécessaire. Elle permettra de répondre à la demande exprimée.	
Public	Enseignants et élèves de l'académie.	
Diffusion	Académique.	
Contenu	L'ouvrage reprend les grandes parties du programme national en les illustrant très largement par des exemples régionaux : - La terre change en surface. - La machine terre. - Histoire de la vie - Histoire de la Terre. - Pour en savoir plus : les grands traits de l'histoire géologique de la Corse.	
Présentation technique	Livret au format 21 x 29,7 cm. Corpus : 248 pages, 90 grammes offset, quadrichromie. Couverture : 280 g; quadrichromie, pelliculée. Dos carré, cousu, collé.	
Tirage	1 000 exemplaires	
Devis estimatif	80 000 F	
Financement	Collectivité territoriale de Corse	80 000 F ⁽¹⁾



(1) Ce document, entièrement financé par la Collectivité territoriale de Corse, sera diffusé à titre gracieux dans les collèges de l'académie de Corse..